

Oficina de Educación y Resolución de  
Quejas, de la Oficina del Gobernador del  
Estado de Washington

# Education ombuds

*Escuchamos. Informamos. Ayudamos a resolver problemas.*



## Reporte Anual

# 2015-2016

Promoviendo igualdad en educación a medio de trabajo con familias y escuelas para remover barreras para que cada estudiante pueda participar y ser beneficiado de la educación pública en el estado de Washington.

1 de Septiembre, 2016

CARTA DE LOS MEDIADORES DE EDUCACION DE ESTADO

PARA: El Honorable Jay Inslee, Gobernador

Randy Dorn, Superintendente de Instrucción Pública

Miembros de la Legislatura

Junta de Educación del Estado de Washington

El 7 de Junio del 2016, la Oficina de Educación y Resolución de Quejas (OEO por sus siglas en inglés) marcó su décimo aniversario legislativo. Dos semanas después, celebré mi aniversario de nueve meses como su nueva directora. Pero la verdad es que OEO ha sido parte de mi vida desde mucho antes. Como una madre adoptiva nueva a Washington desde hace cuatro años, había intentado entender el sistema escolar, particularmente en encontrar apoyo en aprendizaje de inglés y educación especial para mi hija. Con la ayuda de otras familias y las herramientas provistas por OEO, encontré una cálida bienvenida al nuestro estado y de ser madre.

Ese es el tipo de experiencia que cada uno de nuestros 5 mediadores y nuestro especialista de citas intenta proveer a familias en el estado. Nuestros legisladores fundadores, nuestros dos previos directores y todo personal actual y anterior han creado la agencia que tenemos hoy después de diez años. Cada uno de ellos comparte una visión que combate discriminación en todas sus formas en las escuelas; provee recursos a familias y a defensores de comunidades para asegurar que la trayectoria de todo estudiante pueda ser apoyada con información y colaboración; y mantener un estándar de transparencia para escuelas para que sean equitativas y honrar las experiencias de cada estudiante y familia.

Como una agencia pequeña, tenemos que hacer más con recursos limitados. Mientras he ido conociendo OEO desde adentro este año, he visto el impacto del mensaje que compartimos con familias, escuelas y grupos de la comunidad. La misión de tres partes de OEO: servicio directo a través de resolución informal de conflictos de manera colaborativa e imparcial; creación y diseminación de información sobre temas y recursos en nuestras escuelas; y consejos y recomendaciones de políticas basadas en datos— encaja bien con como definimos nuestros valores como mediadores:

- Educadores, familias y profesionales de la comunidad traen opiniones críticas que pueden resolver conflictos y hacer escuelas inclusivas e equitativas.
- Cada uno de nosotros trabajando en educación comparte una capacidad de afrontar injusticias y descomposturas en procesos si podemos apoyarnos unos a otros para resolver problemas con confianza y creativamente.
- No todo conflicto es malo o debe ser evitado, envés nos enseña lo que nos falta aprender y cómo podemos crecer.

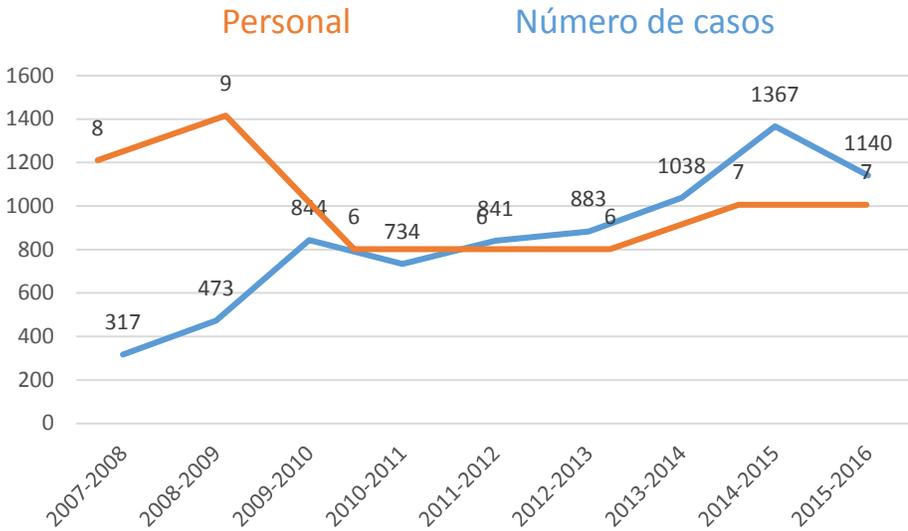
Somos una organización única—la primera de su clase en los Estados Unidos y un modelo para la nación y el estado. En su historia de diez años, OEO continuamente ha buscado las opiniones del público y adaptado nuestro modelo de servicio para actuar más efectivamente con familias y educadores, inclusive aunque el personal ha sido reducido a causa de reducciones de presupuesto.

En este reporte, usted verá como hemos cambiado nuestro trabajo este año consistente con planeamiento estratégico que es aún más basado en información y proactivo en colaboración con familia y comunidad. Mi esperanza para el futuro es que continuemos siendo una voz para familias y estudiantes, que se amplíe nuestro alcance, y que familias, estudiantes y educadores sentirán apoyados y poderosos para servir como solucionadores creativos de problemas para otros en sus comunidades.

Gracias por tu continuo apoyo,

Carrie Griffin Basas, J.D., M.Ed.  
Directora

# OEO: 10 Años

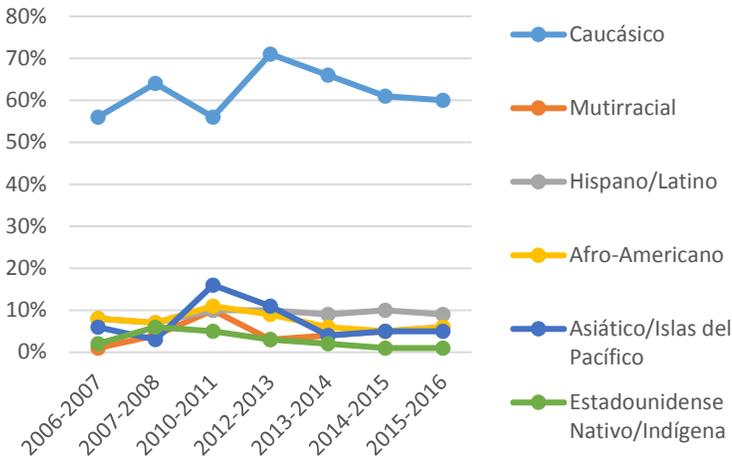


### Proporción de personal y casos:

El número de llamadas a OEO ha incrementado continuamente. Sin embargo, el personal fue reducido en 2008-2009. En 2013, OEO contrató una mediadora regional para fortalecer relaciones con comunidades latinas en Washington central y del Este.

En 2015-2016, OEO implementó una lista de espera que resultó en una pequeña disminución en el número total de casos del año fiscal.

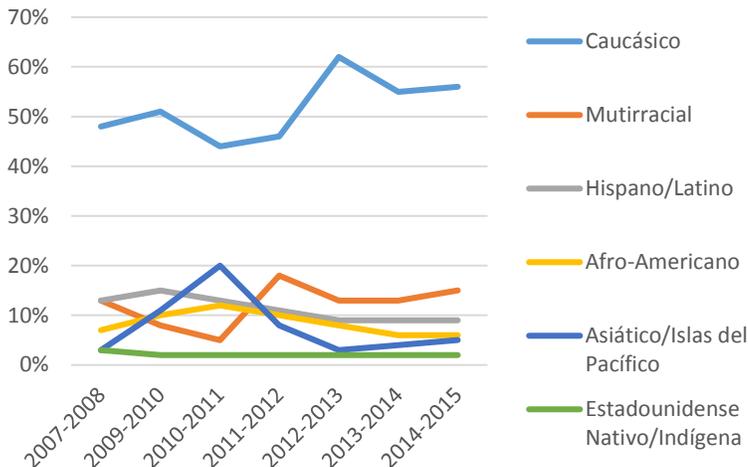
### Llamadores Raza/Ethnicidad



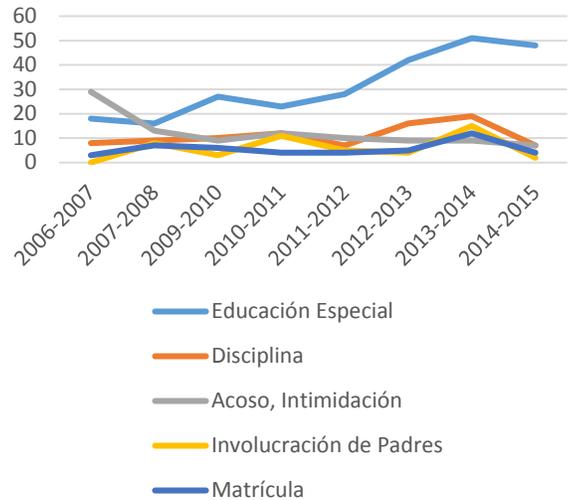
2015-2016 indica un pequeño incremento en peticiones de apoyo e información hechas por Afro-Americanos.

Educación Especial continua siendo la causa más común de preocupación. Llamadas sobre Educación Especial han incrementado continuamente por los últimos diez años.

### Estudiantes Raza/Ethnicidad

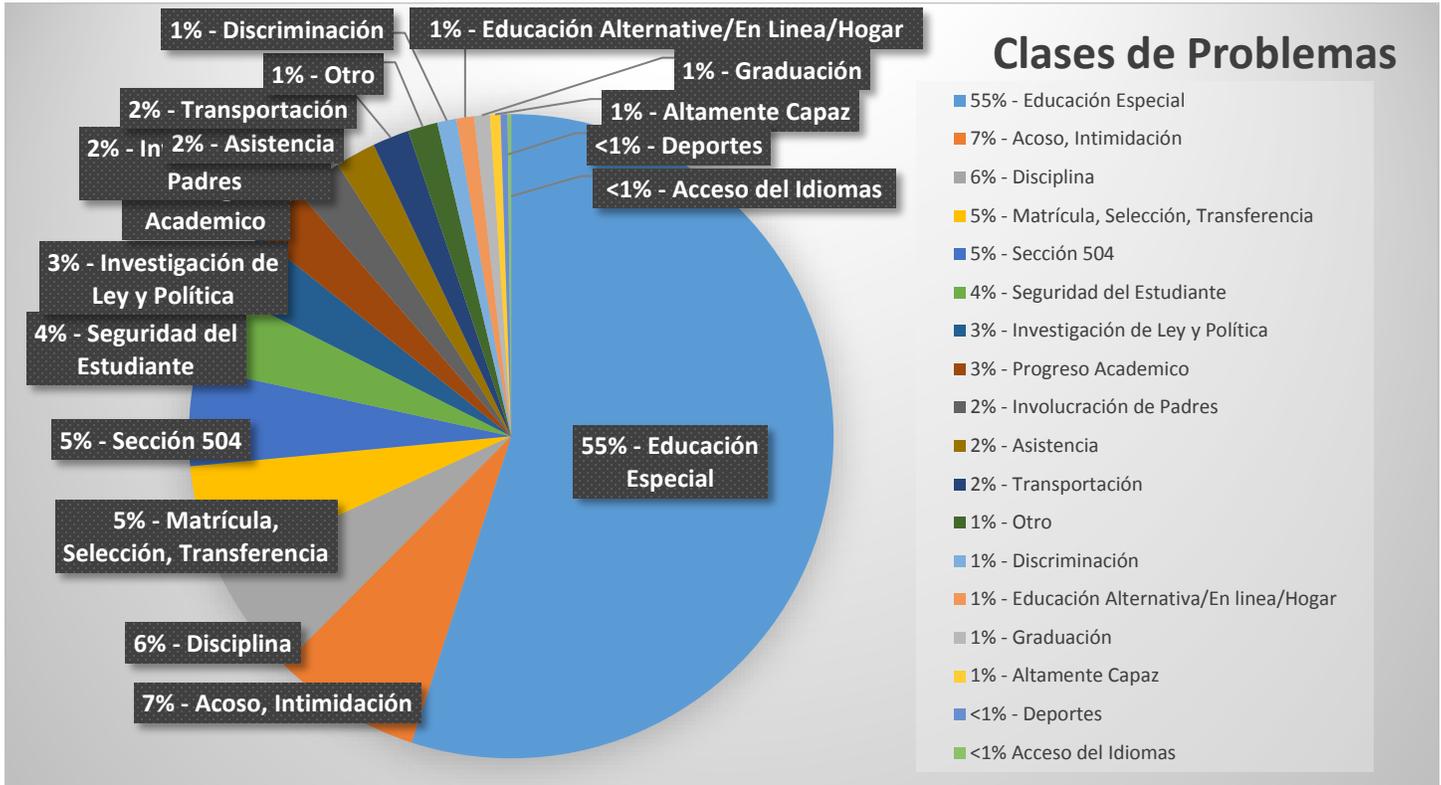


### Principales Categorías de Preocupación



# 2015-2016 Información General

De las 1140 preocupaciones abiertas en 2015-2016, 55% fueron acerca de educación especial, con el problema más común siendo los IEP (planes de educación individualizados), matrícula y participación de los padres. Las discapacidades más comunes reportados por estudiantes que OEO apoya son Discapacidades múltiples, Autismo y ADD/ADHD. Llamadas de acoso e intimidación fueron principalmente acerca de problemas de estudiante a estudiante. La mayoría de problemas con disciplina involucraron acción disciplinaria crónica, problemas de comportamiento continuado o aislamiento y restricción.



**Los que llamaron a OEO:**

- 88% - Padres
- 4% - Profesionales de la Comunidad
- 3% - Abuelos
- 1% - Otros Familiares
- 1% - Guardianes Legales
- 1% - Estudiantes
- 1% - Personal de Escuelas, Distrito, o Distrito de Servicios Educativos (ESD)
- 1% - Otro

En preocupaciones en que se involucró la OEO por ponerse en contacto con las escuelas o los distritos directamente, la mayoría involucraron:

- 210— Acceso para padres/Mala comunicación
- 72— Proceso fue injusto o no seguido
- 68— Estudiante a estudiante acoso, intimidación y acoso (HIB)
- 62— Acción disciplinaria crónica
- 43— Aislamiento/restricción
- 34—Salud Mental

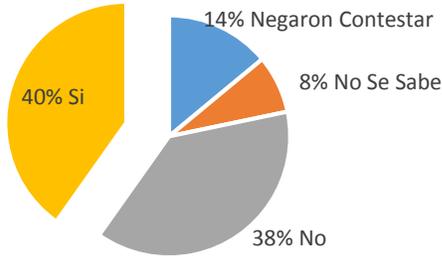
Tiempo perdido de aprendizaje fue una gran preocupación reportada este año:

- 22% de estudiantes no estuvieron en la escuela hasta 1 mes.
- 9% de estudiantes no estuvieron en la escuela más de 1 mes, pero menos de 6 meses.
- 2% de estudiantes no estuvieron en la escuela por más de 6 meses.

Del 1% de llamadas que involucraron discriminación, las preocupaciones fueron discapacidad (26), raza y color (16), sexo (5), origen nacional (2), religión (2), identidad de género (1) y orientación sexual (1).

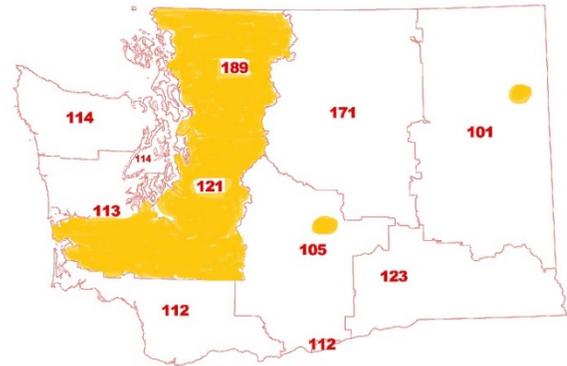
Asistiendo estudiantes de bajos ingresos

Estudiante califica para el programa de almuerzo gratis/precio recudido



Número de preocupaciones por locación

Áreas de mayor cantidad de llamadas a OEO (amarillo)



Mapa de Distritos de Servicio Educcional proveída por OSPI

OEO asistió a 50 jóvenes de múltiples sistemas, la mayoría no tenían hogar o estaban en cuidado de acogida.

**82% de las encuestas reportaron que los Ombuds fueron útiles**

Principales maneras que los Ombuds ayudaron:

- Escuchando las preocupaciones de los que llaman
- Proveyendo una perspectiva independiente en la situación
- Informando a los que llaman sobre leyes, políticas y procedimientos

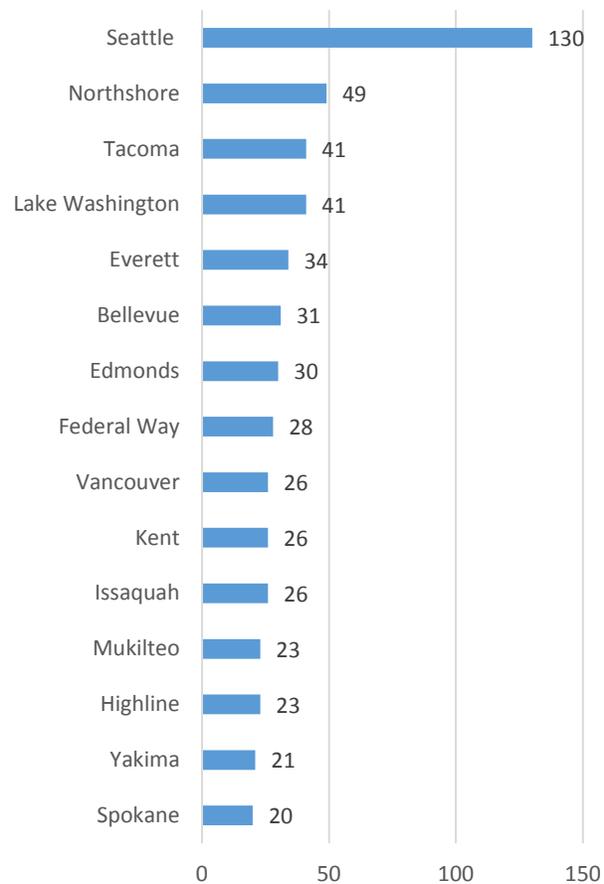
Donde OEO recibió la mayor cantidad de solicitudes de servicio por Distritos de Servicio Educcional (ESD)

ESD 121—551

ESD 189—201

ESD 113—68

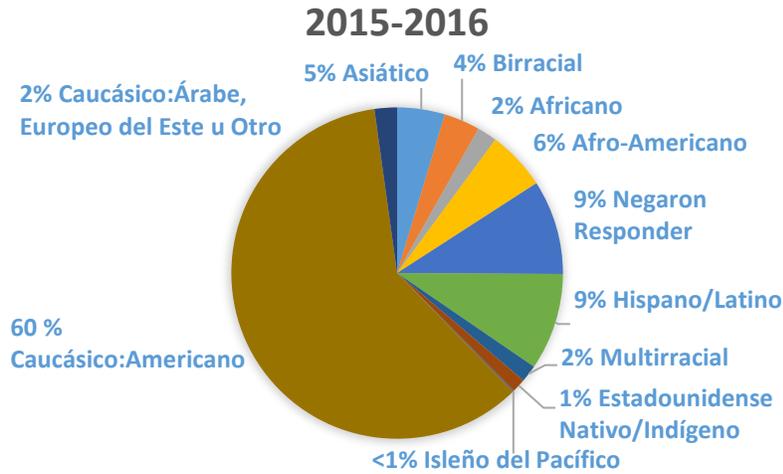
Colaboración por Distrito en 2015-2016 (20 +)



Aviso: Distritos escolares con 20 o menos preocupaciones no fueron detalladas por limitaciones de espacio.

# Alcanzando estudiantes y familias de color en 2015-2016

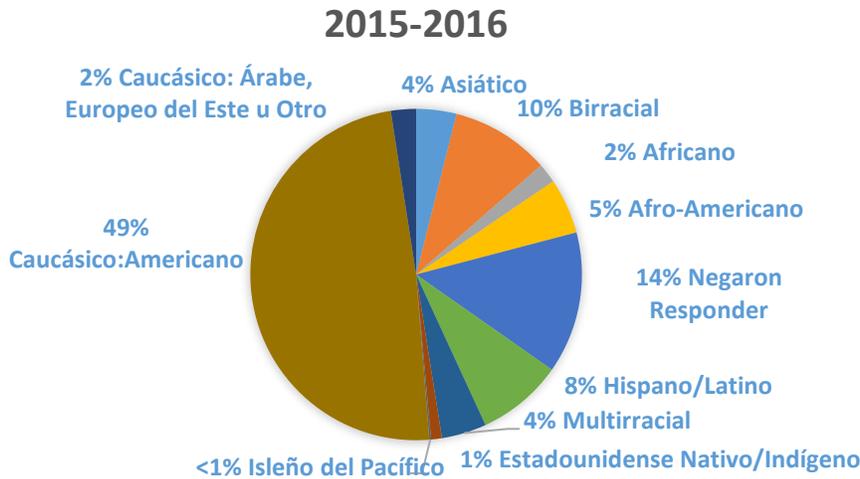
## RAZA/ETNICIDAD DE LLAMADORES



El personal de OEO habla Español, Somalí, Portugués, y Árabe.

En 2015-2016, familias solicitaron interpretación telefónica en los siguientes lenguajes: Cantones, Coreano, Somalí, Español, and Vietnamita.

## RAZA/ETNICIDAD DE ESTUDIANTES



Familias reportaron problemas de acceso a lenguaje que incluyen:

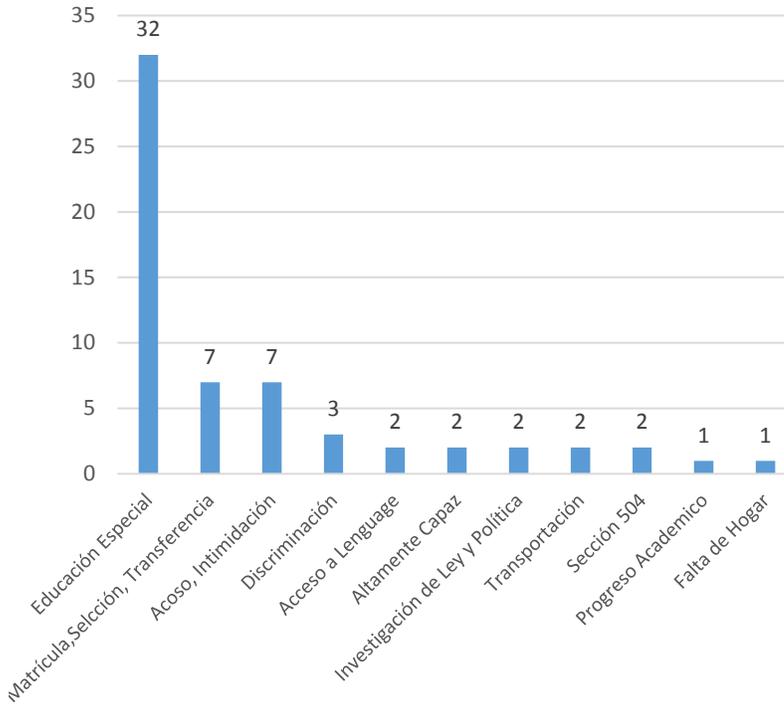
19 - Interpretación/ traducción

15 - Competencia Cultural de Escuelas

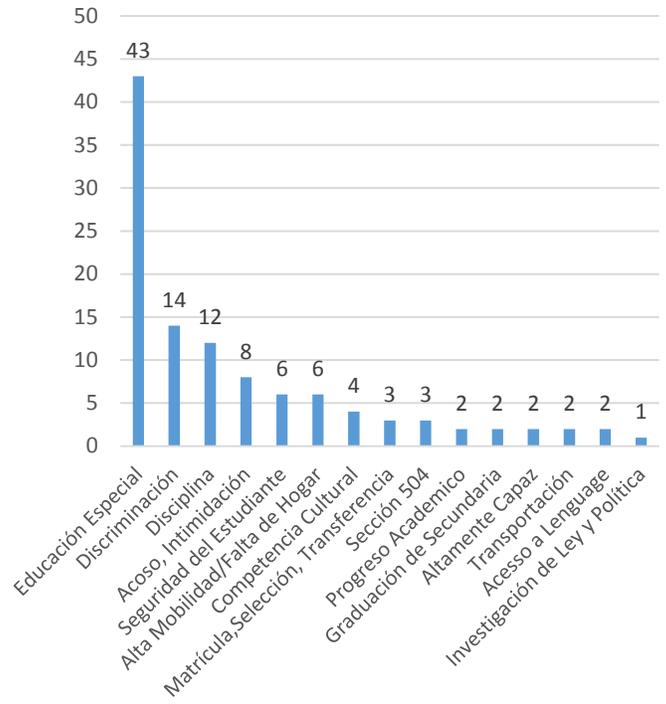
Llamadores y estudiantes quienes hablan un lenguaje que no es ingles en el hogar:				<p><b>DE 53 llamadores Asiáticos, 30 hablan un lenguaje que no es ingles en el hogar.</b></p>
Español – 98	Somalí – 33	Coreano – 14	ASL – 9	
Árabe – 9	Cantonés – 7	Ruso – 6	Khmer – 4	
Marathi – 4	Amhárico – 3	Japonés – 3	Tagalo – 3	
Vietnamita – 3	Danés – 2	Farsi – 2	Hindi – 2	
Italiano – 2	Mandarín – 2	Rumano – 2	Tibetano – 2	
Punjabi – 1	Thai – 1	Tigrinya – 1		

# Problemas por Raza/Etnicidad

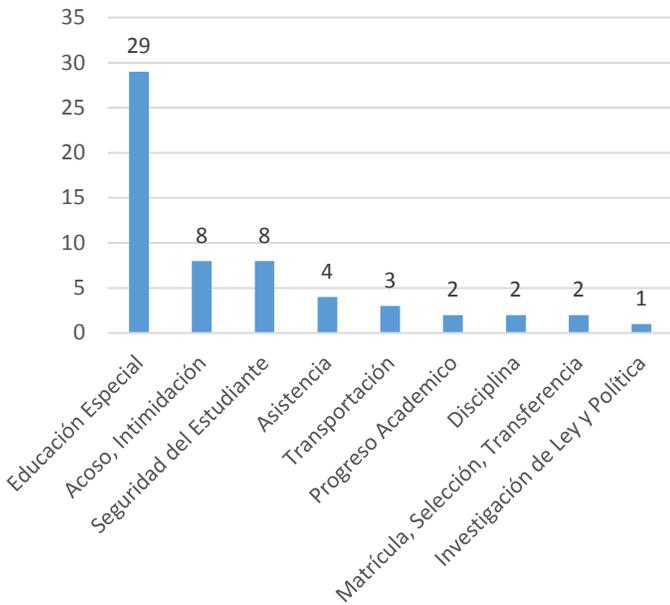
Categorías de problemas de familias Asiáticas/Isleñas del Pacífico



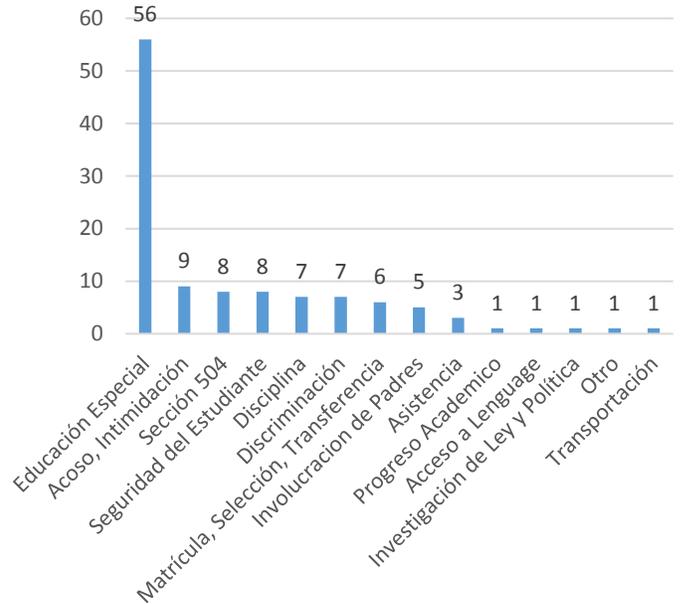
Categorías de problemas de familias Africanas o Afro-Americanas



Categorías de problemas de familias Bi/Multirraciales

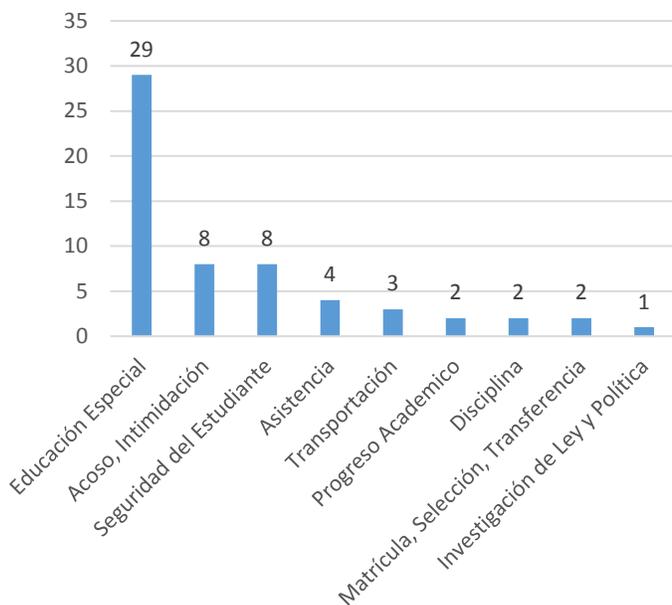


Categorías de problemas de familias Hispanas/Latinas

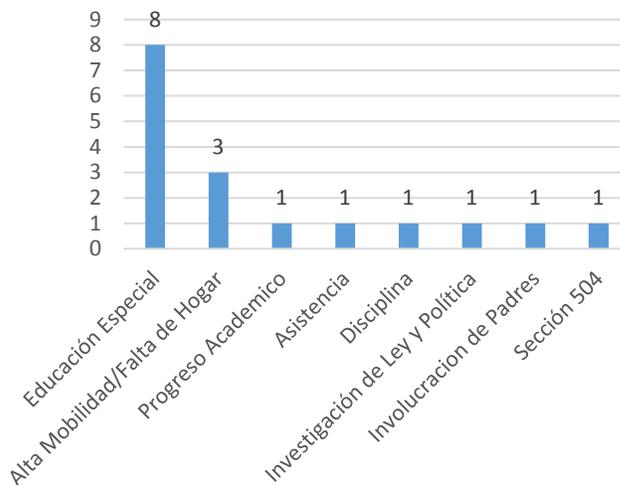


# Problemas por Raza/Etnicidad, continuada

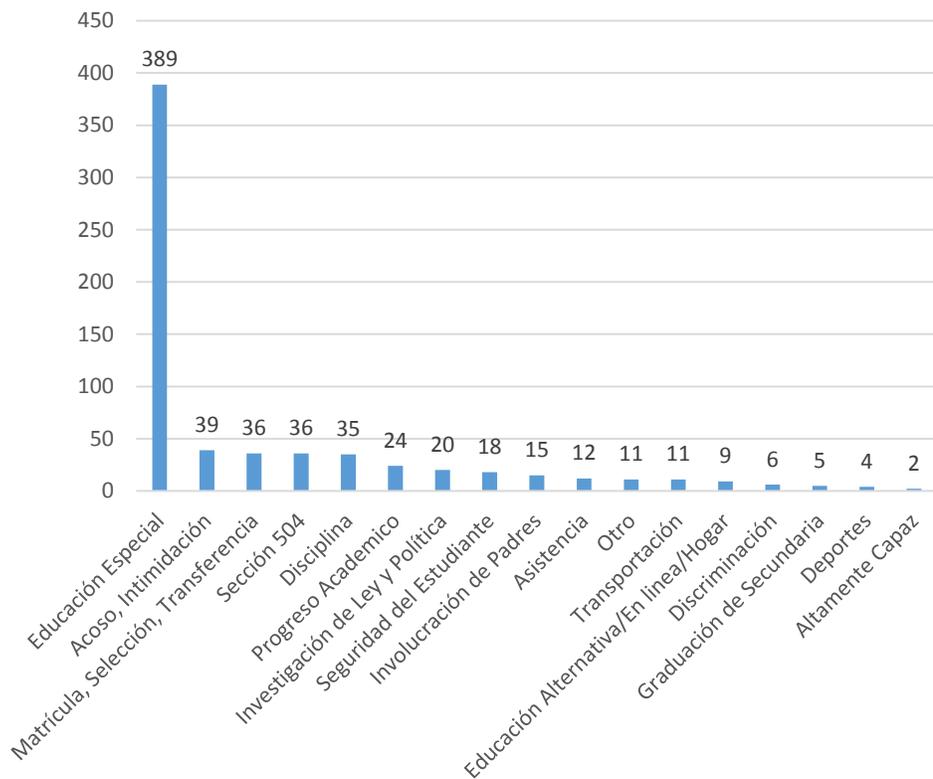
### Categorías de problemas de familias Bi/Multirraciales



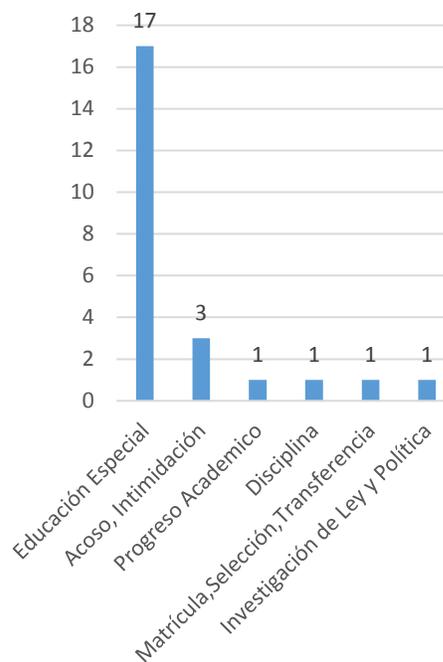
### Categorías de problemas de familias Estadounidense Nativas/Indígenas



### Categorías de problemas de familias: Caucásicas Americanas



### Categorías de problemas de familias: Caucásicas Árabes o Europeas de Este



# Logros Memorables de OEO 2015-2016

## Las mejoras de este año para mejorar las experiencias de la población:

- Se creó un **camino para un plan estratégico** para distinguir entre casos de quejas de gran riesgo que requieren intervención directa y aquellos que pueden ser resueltos con consultación y compartiendo información.
- Se recrearon y modificaron dos posiciones antiguas en la organización para que haiga personal **dedicado a medios de comunicación y alcance a la comunidad** que también servirán como mediadores asociados para casos menos complejos.
- Se expandió la **habilidad interna en lenguajes** al ser incluido un miembro del personal fluido en español y otro en somalí.
- Se probó la factibilidad **de limitar el número de casos de los mediadores** a 200 casos por año para aliviar la sobrecarga e incrementar el alcance a la comunidad y trabajo en políticas.
- Se instituyó juntas **trimestrales para mejorar la responsabilidad** sobre el progreso hacia las metas del plan estratégico.
- Se adoptó **mejor tecnología** para incrementar movilidad y proveer una plataforma para futuros seminarios.
- Se piloteó una experiencia de teletrabajo para **incrementar la flexibilidad en el trabajo y reducir el impacto ambiental y de tráfico** en el personal.
- Se expandió el **desarrollo profesional interno** para miembros del personal al traer compañeros de la comunidad (ej., OSPI (Oficina del Superintendente de Educación Pública), Escuelas de Seattle, Asociación de psicólogos de Escuelas del Estado de Washington) y usando experiencia interna.
- Se proveyó **experiencias de tutoría** para nuevos miembros del personal.



## Se creó nuevos kits de herramientas:

Entornos de Aprendizaje Alternativo

Atletismo y Actividades

Asistencia

Escuelas Charter

Quejas sobre Personal y Programas

Inscripción, Selección,  
Transferencias

Información sobre OSPI Enlace para  
Padres

Escuelas en Línea

Planes de Seguridad

Transportación

## Recomendaciones de Políticas

Una de las funciones vitales de OEO es hacer recomendaciones a los creadores de políticas del Estado de Washington en maneras de reducir la brecha en la oportunidad, promover la colaboración con familias y la comunidad, y mejorar los resultados para cada estudiante. Este año, hemos decidido en concentrarnos en **cuatro áreas específicas** de recomendaciones de políticas: **competencia cultural, aprendizaje socio-emocional, acceso a lenguaje y hacer decisiones basadas en datos.** Implementando estas estrategias para cambios al sistema primero necesitaran una fundación de:

Financiar un sistema de educación pública comprensivo y equitativo que reconoce el camino P-20 (preescolar a universidad) que se basa en sugerencias de familias, estudiantes y la comunidad para mejorar las prácticas y políticas de las escuelas.

Definir y rastrear brechas y disparidades en el sistema, como disciplina que resulta en pérdida de aprendizaje y afecta desproporcionadamente a estudiantes de color, estudiantes con discapacidades, estudiantes nativos y estudiantes de inglés, por ejemplo.

Resaltando innovación, como estrategias para proveer a los profesores tutoría e interactuar con estudiantes en situaciones de trabajo antes de convertirse a la adultez.

Asignar recursos adecuados para crear programas piloto que fomenten colaboración significativa de familias, escuelas y comunidades, y creación y diseminación compartida de información.



### Involucramiento con Mejoras a Políticas de Educación Locales y del Estado:

Participación en:

[Every Students Succeeds Act \(ESSA\) Consolidated Plan Team](#)

[ESSA Family and Community Engagement Workgroup](#)

[Results WA: Goal 1 Council \(World Class Education\)](#)

[OSPI's Graduation: a Team Effort \(GATE\)Workgroup](#)

[OSPI Interagency Attendance Communications Workgroup](#)

[Paraeducator Workgroup](#)

[Social Emotional Learning Benchmarks Workgroup](#)

[Educational Opportunity Gap Oversight and Accountability Committee](#)

[Disability Task Force](#)

[Becca Task Force](#)

[Transitional Bilingual Instructional Program \(TBIP\) Accountability Task Force](#)

[Language Access Advisory Committee](#)

[Washington State Coalition for Language Access \(WASCLA\)](#)

[South King County Discipline Coalition](#)

[Kittitas County Transition Council](#)

[ESD 105 Youth Advocates](#)

[Kittitas County Parent to Parent](#)

## #1: Competencia Cultural

La diversidad de Washington es un recurso vital que puede ser usado para mejorar los resultados educacionales de cada estudiante. Competencia cultural es ser sensitivo y abierto, y apoyando a estudiantes a desarrollar identidades culturales significativas que están basadas en sus familias y apoyadas y valoradas dentro de un sistema educacional multicultural. Una nueva ley aprobada la sesión pasada por la legislatura para cerrar la brecha de oportunidad educacional, HB 1541, provee una infraestructura crítica para incrementar la competencia cultural en nuestras escuelas. Esto será logrado dirigiendo el desarrollo de entrenamiento para competencia cultural para la junta de directores de la escuela, superintendentes y profesores.

OEO avanzaría este trabajo a medio de recomendar que la legislatura cree y financie un programa de competencia cultural comprensivo y ampliamente amistoso que está basado en la colaboración entre educadores y comunidades. La legislatura debería requerir que todos los empleados de los distritos, Distritos de Servicios Educacionales (ESD) y escuelas reciban entrenamiento de competencia cultural que adopte la diversidad inclusiva de raza, etnicidad, credo, discapacidad, orientación sexual, identidad de género, origen nacional, estatus socioeconómico, lenguaje, y estatus de veterano. Este entrenamiento debería ser incorporado en programas de educación de profesores y todos los profesores de pre-servicio y líderes de escuelas deberían de recibir entrenamiento de competencia cultural en los cursos de la universidad. Orientación en los valores de antidiscriminación de nuestro estado deberían empezar antes que futuros profesores y líderes entren a las aulas K-12 y debería ser iterativo y para toda la vida, envés de ser afrontadas con módulos singulares o limitadas horas de desarrollas profesionales.

Reconociendo que la competencia cultural significativa es una práctica, no un punto final, educadores y líderes deberían tener acceso a recursos para apoyar esfuerzos continuos para refinar sus prácticas a medio de incorporar sugerencias de voces diversas de estudiantes y familias. Estas voces son elementos críticos de datos en que tan efectivas han sido las escuelas en nutrir ambientes escolares y estrategias instructivas que apoyan el aprendizaje académico y socio-emocional de cada estudiante.

La competencia cultural es avanzada y reforzada tangiblemente cuando los distritos, Distritos de Servicios Educacionales y escuelas hacen que el reclutamiento, contratación y retención para esta competencia sea una pieza clave de sus prácticas de recursos humanos. Paraeducadores, familias y voluntarios de la comunidad, ex estudiantes y profesores jubilados son todos recursos importantes en el camino a construir sostenibilidad en un sistema cultural responsivo. Esfuerzos existentes como la estrategia "[PESB's Growing Future Educators,](#)" puede ser expandida para incluir discapacidad, orientación sexual e identidad de género, por ejemplo. [El continuum de convertirse en una organización antirracista y multicultural del Distrito de Servicio Educacional de Puget Sound](#) provee una base para mejorar la cultura de escuelas y distritos para reflejar las necesidades y aspiraciones de cada estudiante.

### Lo que hará OEO el próximo año:

- Continuar priorizando la diversidad al contratar personal
- Dedicar recursos a traducción e interpretación
- Revisar recursos existentes para reflejar la diversidad cultural del estado y para que sea más accesible a audiencias múltiples
- Resaltar las mejores prácticas de escuelas, distritos y organizaciones de la comunidad adoptando competencia cultural

### Recursos necesarios para sostener y expandir estos esfuerzos:

- Personal adicional con buenas conexiones a comunidades asiáticas, de Islas Pacíficas y naciones tribales.
- Mayor presupuesto para traducción e interpretación
- Personal con experiencia en tutoría de educadores en un sistema escolar multicultural

## #2: Aprendizaje Socio-Emocional Culturalmente Sensible y Apoyo para la Salud Mental de Estudiantes

El aprendizaje socio-emocional (SEL) es un continuo proceso de desarrollo en el que estudiantes promueven conciencia y manejo de sus emociones; poner y completan metas personales importantes y metas académicas; construyen reconocimiento de su impacto en otros y su papel en la comunidad; demuestran habilidad de hacer decisiones responsablemente y habilidades interpersonales fuertes. Podemos entender a través de sentido común – y ver reflejado en la investigación – que estas habilidades ayudan a estudiantes a completar sus expectativas académicas y de comportamiento en la escuela y alistarlos para el éxito en la universidad y carrera. Sabemos, sin embargo, que estas habilidades no deberían ser dirigidas solo a estudiantes, envés son herramientas para ser desarrolladas por todo miembro de la comunidad.

Hay un gran ímpetu para traer aprendizaje socio-emocional a escuelas de manera intencional. [Muchas escuelas](#) y [distritos](#) ya han invertido en [programas de aprendizaje socio-emocional](#), y miembros de un [grupo de trabajo de metas en aprendizaje socio emocional](#) estatal, incluyendo OEO, han estado trabajando este año para definir estándares y metas para recomendarla a creadores de política este otoño.

Mientras este trabajo avanza, todos tenemos una oportunidad que la conversación sobre la importancia de competencia cultural y el valor de compartir la responsabilidad de tomar decisiones junto con familias y comunidades es reflejada en acción. Con esa meta en mente, OEO recomienda que la legislatura considere continuar el encargo de las metas de grupo de trabajo de SEL (aprendizaje socio-emocional) con suficientes fondos para revisar los estandartes propuestos con diversas comunidades de la población del estado, incluyendo cualquier costo de traducción e interpretación. Adicionalmente, el Grupo de Trabajo debería ser expandido para incluir mayor membresía de expertos de la comunidad que trabajan en igualdad racial.

Mientras que definimos otro set de estándares para alumnos, no debemos olvidar el trabajo crítico que es construir la capacidad de las escuelas para implementarlos. Esfuerzos para subir la capacidad de escuelas y distritos para apoyar el “niño completo” a través de un marco como el [“Washington Integrated Student Supports Protocol”](#) deben ir mano y mano con el aprendizaje socio-emocional.

Con [información reunida sobre modelos de servicio de salud mental actualmente disponibles para estudiantes en escuelas y distritos](#), la legislatura debería continuar su trabajo haciendo disponible servicios de salud mental de calidad para cada niño que los necesite, incluyendo cambiando adecuadamente la proporción del personal. OEO urge a los creadores de políticas del estado que hable con las asociaciones profesionales de consejeros de la escuela, enfermeros, terapeutas ocupacionales, psicólogos y trabajadores sociales del estado de Washington, quienes se están juntando para definir sus experiencias respectivas en apoyar la salud social, emocional y mental de estudiantes. Su percepción será invaluable cuando distritos implementen cambios en disciplina, afronten ausencia crónica y quiten barreras en ambientes escolares para que cada familia se sienta completamente bienvenida, vista y entendida.

### Lo que hará OEO el próximo año:

- Continuar participando en el grupo de trabajo de aprendizaje socio-emocional
- Buscar oportunidades para mejorar nuestra competencia cultural y crear oportunidades para comunidades diversas para compartir como el estudiante completo puede ser apoyado
- Participar en discusiones con varios profesionales y miembros de la comunidad sobre aprendizaje socio-emocional, apoyo integrado para el estudiante y sistemas de salud mental
- Trabajar para tener más conversaciones con escuelas y familias y reducir el estigma sobre salud mental para apoyar mayor acceso a apoyo para todo niño que lo necesite

### Recursos necesarios para sostener y expandir estos esfuerzos:

- Personal adicional con conexiones significativas con comunidades diversas en el estado
- Presupuesto incrementado para Mediadores regionales, viaje y convocar población diversa, y colaborar con organizaciones profesionales relacionadas

### #3: Acceso a Lenguaje

Cuando la colaboración entre familias y escuelas es fuerte, los estudiantes se benefician académicamente, socialmente y en comportamiento. Esto es verdad para estudiantes quienes padres hablan idiomas diferentes de inglés al igual que todo otro estudiante, pero estos beneficios son elusivos sin acceso a servicios de lenguaje para padres con dominio limitado del idioma inglés (LEP).

Frecuentemente, padres de LEP hacen lo que pueden adquiriendo vocabulario y confianza para presentarse y a sus hijos a la comunidad escolar y navegando solicitudes para citas e información adicional acerca del aprendizaje de sus hijos. Aun así, conversación crítica sobre un niño requiere un nivel de fluidez que puede requerir años adquirir\* y presenta retos incluso para hablantes nativos. Esperando que educadores y familias lidien con estas conversaciones, sin interpretación adecuada, desperdicia tiempo valioso, daña relaciones y crea oportunidades perdidas para apoyar estudiantes y fomentar decisiones hechas a base de información.

Interpretación oral es esencial – pero no suficiente para asegurar el acceso de familias LEP y por eso, debe ser acompañada por traducción. Se espera que padres procesen una cantidad substancial de información escrita cuando colaboran con escuelas. Cada vez más encontramos ejemplos de distritos traduciendo manuales, avisos y políticas proactivamente pero entendemos que traducciones de información sobre un estudiante específico en documentos críticos sigue siendo raro. Los costos de interpretación y traducción pueden ser significantes pero hay maneras de reducir costos con planeamiento adelantado y coordinación para evitar la duplicación de esfuerzos.

Existe un parco sólido para apoyar más el progreso en asegurar el acceso a lenguaje en escuelas públicas. En el 2014, la legislatura encargó que OEO investigue la viabilidad de un programa estatal de entrenar intérpretes de lenguajes extranjeros en educación. Progreso en algunas de las recomendaciones ya es visible, incluyendo en el resultante “[Report on Providing Language Access Services for Limited English Proficient Parents in Washington Schools](#)”: un modelo de planes de política y procedimiento para acceso a lenguaje disponible en <http://www.wssda.org/PolicyLegal/FeaturedPolicies.aspx>; y materiales que van aumentando traducidos en varios idiomas disponible en <http://www.k12.wa.us/Equity/Interpretation.aspx>.

OEO recomienda, para avanzar este trabajo, que la legislatura requiera que cada distrito adopte un plan de acceso a idioma incorporando, como mínimo, los componentes en la política modelo. Al mismo tiempo, el estado debería avanzar con el desarrollo de estándares de certificación profesional para intérpretes de lenguajes extranjeros en educación apoyándose en lo aprendido durante el proceso de implementación de [requerimientos de certificación para intérpretes de educación en lenguaje de señas](#).

\* Un estudio de la Asociación Nacional del Fondo Educativo de Latinos Electos y Oficiales Designados observando los retos para los adultos aprendiendo inglés como segundo idioma nota que “generalmente toma de 5-7 años de no saber nada de inglés a empezar a completar la mayoría de comunicación incluyendo deberes académicos” *The ESL Logjam: Waiting Times for Adult ESL Classes and the Impact on English Learners*, (Cuello de botella de ESL: Tiempos de espera de clases de ESL para adultos y el impacto en aprendices d ingles Dr. James Thomas Tucker, Septiembre 2006. El mismo estudio nota que por el tiempo limitado de cursos de inglés para adultos “incluso estudiantes completando ESL básico tienen dominio limitado del inglés (“LEP”).”  
Accedido en: <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED527905.pdf>.

#### Lo que hará OEO el próximo año:

- Continuar invirtiendo en traducción e interpretación de materiales de colaboración e información de OEO
- Colaborar con otras agencias estatales, distritos y organizaciones de la comunidad para incrementar recursos existentes de acceso al lenguaje, incluyendo diccionarios de términos educacionales comunes e informar más familias de la disponibilidad de servicios de acceso al lenguaje a través de colaboración y seminarios
- Resaltar las mejores prácticas de escuelas priorizando acceso al lenguaje

#### Recursos necesarios para sostener y expandir estos esfuerzos:

- Capacidad adicional de personal con aptitud en otros idiomas
- Más presupuesto para traducción e interpretación

## #4: Decisiones Basadas en Datos y Colaboración

A causa de más cantidad de solicitudes de nuestros servicios sin cambio en presupuesto, OEO pasó gran parte del año pasado explorando como los datos podrían guiar las prácticas al priorizar donde serían usados los limitados recursos e identificar comunidades dentro de la brecha de oportunidad para apuntar la colaboración de los servicios de la agencia. Historias de estudiantes, familias y educadores han provisto más contexto para datos cuantitativos del que tenemos. Similarmente, este proceso involucró recursos de datos externos para revisar nuestra estrategia. Por ejemplo, datos soltados, separados en graduación, disciplina y niveles de asistencia provocó que nos preguntemos si estamos alcanzando a los estudiantes, familias y escuelas más afectados por la brecha en oportunidad y cuál es nuestro papel en forjar colaboración para afrontar juntos estas disparidades. Estamos tomando los primeros pasos hacia decisiones basadas en datos que son colaborativas en reconocer la importancia de múltiples perspectivas y el valor de números y narrativas.

OEO recomienda que la legislatura considere hacer que las mesas directivas de los distritos escolares sean más responsables y sensibles a los datos al requerirles que examinen datos de múltiples fuentes, (ej. OSPI, OEO, encuestas de ambiente escolar y grupos de enfoque de familia y comunidad) al menos trimestralmente, sobre la brecha en oportunidades y tomar acción para revisar políticas del distrito para reducir la brecha. Esta recomendación se basa en requerimientos existentes para que los distritos miren datos anuales sobre matrícula en cursos y programas y en disciplina por ejemplo. Para hacer este trabajo, las mesas directivas de los distritos escolares necesitarán entrenamiento en cómo entender datos y preguntar qué es lo que falta. Mientras los esfuerzos de colaboración son revisados bajo la Ley Cada Estudiante Triunfa, las mesas directivas pueden influenciar a las juntas consejeras de familia y comunidad para asegurar que tengan múltiples fuentes de datos sobre problemas que afectan sus comunidades locales. Similarmente, mesas directivas de los distritos escolares deberían analizar datos sobre la diversidad de profesores y hacer recomendaciones para mejorar la diversidad del personal de su distrito para reflejar la variante demografía de los estudiantes. Mesas directivas de los distritos escolares pueden promover relaciones valiosas con directores y otros líderes para convertir estos datos de responsabilidad de los niveles altos a reforma escolar diariamente. Este tipo de responsabilidad basada en datos viene de colaboración y transparencia. Entidades como OSPI, OEO, DEL, SBE y grupos de familia y comunidad traen perspectivas diferentes pero igualmente valorables en lo que toma cambiar experiencias y resultados.

### Decisiones Basadas en Datos y Colaboración

Decisiones basadas en datos involucran:

- Recolectar datos apropiados y desagregados
- Analizar los datos regularmente y con significado
- Compartir datos con gente que los necesita—desde personal a familias—y construir su experiencia para hacer preguntas y hacer recomendaciones
- Usar datos proactivamente para quitar barreras al logro y el apoyo
- Involucrar a la comunidad en hacer decisiones basadas en datos y compartir ese proceso transparentemente

#### Lo que hará OEO el próximo año:

- Crear oportunidades adicionales para distritos escolares para tener sesiones de escucha a base de datos facilitadas y otras conversaciones con familias, estudiantes y la comunidad
- Proveer apoyo para distritos escolares para actuar sobre los resultados de estas sesiones de escucha
- Promover nuevas relaciones con organizaciones de la comunidad y escuelas para reducir disparidades en el acceso a información sobre procesos educacionales y resolución de conflictos
- Resaltar mejores prácticas de mesas directivas de los distritos escolares, distritos u escuelas participando colaborativamente en mejoramiento a base de datos

#### Recursos necesarios para sostener y expandir estos esfuerzos:

- Fondos de viaje adicionales y personal regional para facilitar presentaciones a mesas directivas,, sesiones de escucha y otros apoyos
- Mayor presupuesto para traducción, interpretación y difusión mediática
- Recursos para expandir el alcance geográfico de seminarios de OEO

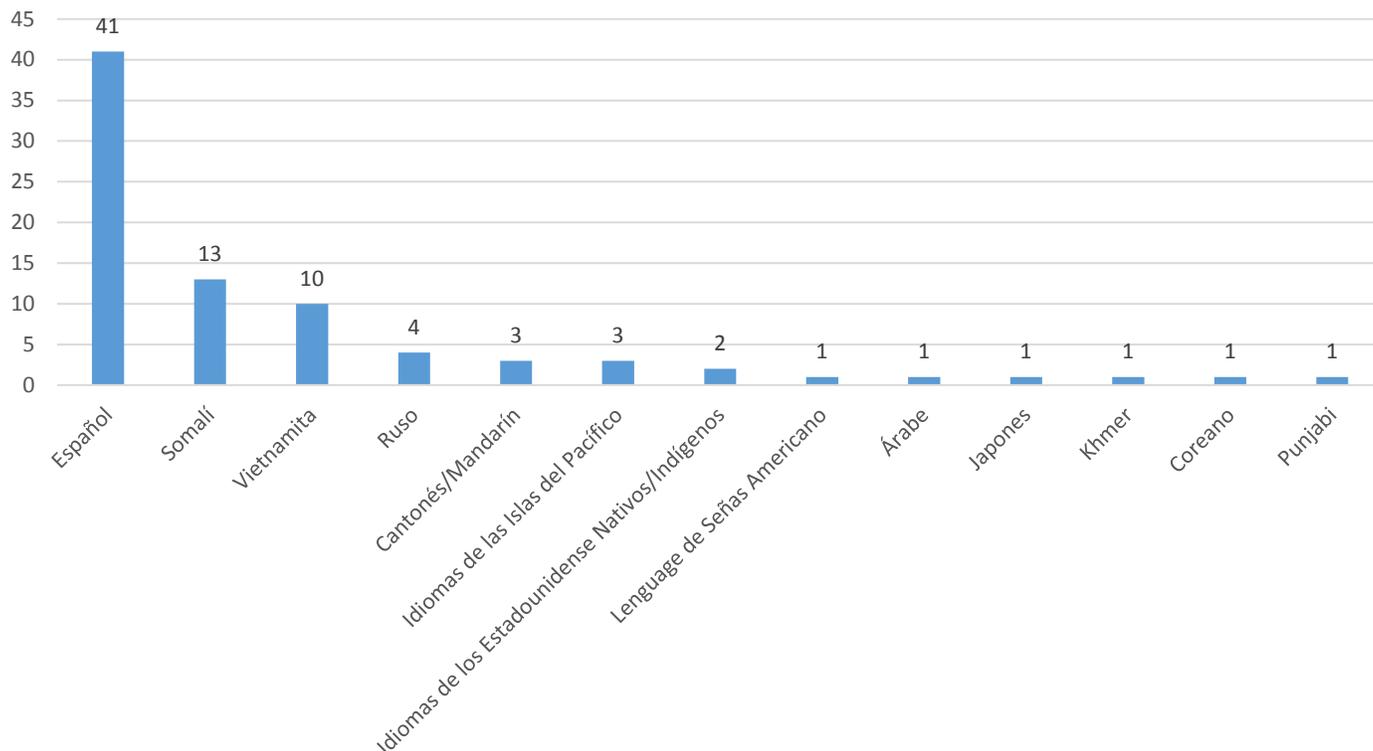
## Colaboración con Familias, Estudiantes, Educadores y la Comunidad 2015-2016



***OEO condujo talleres, entrenamientos, paneles y mesas de información para 89 eventos este año, alcanzando a más de 3018 en asistencia.***

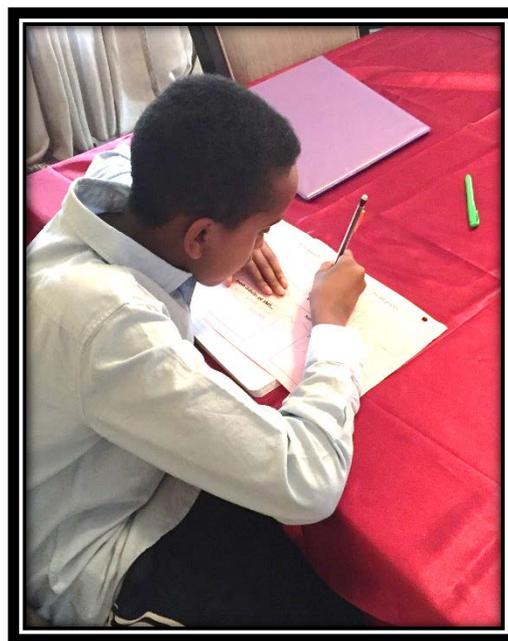
Este año, OEO participó en 50 eventos distintos con interpretación en varios idiomas. Algunos ofrecieron interpretación en varios idiomas, a causa, hay superposición en el siguiente gráfico.

Interpretación de Idiomas en Eventos



En 2015-2016, OEO forjó nuevas maneras de colaborar con escuelas y comunidades:

- Adoptó un modelo de sesiones de escucha que fue pilotado por cuatro distritos en la región de Puget Sound para facilitar que familias compartan sus preocupaciones con escuelas y para apoyar que distritos afronten esas preocupaciones colaborativamente
- Medió una disputa entre dos proveedores de educación para dejar que puedan continuar su trabajo colaborativo mientras cumplen con regulaciones del estado
- Introdujo seminarios en la comunidad con “Open Doors for Multicultural Families” para juntar Ombuds con familias para apoyo cara a cara con sus idiomas nativos
- Presentó datos y servicios a la “Commission on African American Affairs”, la “Commission on Asian Pacific American Affairs”; y la “Commission on Hispanic Affairs”
- Conversó con escuelas individuales con números altos de quejas hechas con OEO los últimos dos años para pensar en estrategias colaborativas y compartir información para apoyar sus planes estratégicos y proveer información y entrenamiento para familias y estudiantes
- Convocó una reunión de enlaces de colaboración de familia del área, mediadores y enlaces de McKinney-Vento para discutir los retos y oportunidades de su trabajo
- Conversó con programas de pre servicios y de camino de educadores y directores de educación especial para ofrecer nuestra asistencia imparcial y proactiva a profesores y líderes de escuelas para resolver conflictos y compartir con familias y estudiantes
- Piloteó un modelo de mini seminarios en la convención de la Asociación de Padres de Familia del Estado de Washington para compartir información con familias sobre varios temas
- Colaboró con la “Southeast Seattle Education Coalition” para conducir una charla de Facebook en vivo con traducción disponible en Español y Somalí
- Creó nuevos materiales para educadores, familias y defensores de la comunidad para explicar el papel y servicios de OEO
- Creó nuevas herramientas en diez temas y las reviso con las opiniones de la comunidad
- Creó un cartel de divulgación en doce idiomas para familias asiáticas y de las islas del pacifico para incrementar el conocimiento de los servicios de OEO



# Ejemplos de compañeros de colaboración de OEO 2015-2016

## Organizaciones

Amara

Arc of King County

Arc of King County Latino Families Group

Arc of Snohomish County - Connecting Families

Bellevue School District

Bellevue Special Needs PTA

Black and Brown Male Summit

CADRE

Centennial Accord

Central WA Disability Resources/Outreach

Central WA University

Children's Village

CIELO

Clark County Parent Coalition

Community Connections

Central Washington University - Special Education Teacher Program

Disability Rights Washington

ELL Workgroup

Ellensburg High School

## Organizaciones, continuadas

EOGOAC

Equity in Education Coalition (EEC)

ESD 105

Experimental Education Unit (EEU)

Families United for a Better Future

Family Liaisons

HeadStart/ECEAP

International Initiative for Disability Leadership

King County Housing Authority

King County Truancy Prevention Project

Language Access Advisory Committee

League of Education Voters

Lutheran Family Services

Military Compact MIC3

OneAmerica

Open Doors for Multicultural Families

Open Doors/Seattle Public Schools Parent Workshop

OSPI-Student Support

OSPI-Title 1/Part D Education Advocates

P2P Hispanic Outreach

**Organizaciones, continuadas**

Results WA

Rod's House

Rural Alliance for College Success

Seattle Housing Authority

Seattle Special Needs PTSA

Seattle Schools

Shoreline Special Needs PTSA

Somali Community Education Forum

Somali Family Support Meeting

Southeast Seattle Education Coalition

Transitional Bilingual Instruction Program

UPRISE

UW Bothell Special Ed Administrators Program

UW Disability Studies Program and D Center

UW Special Education Program

UW Seattle Special Ed Advisory Board

WA Mediation Association

WA PAVE

WA State PTA

WA State Coalition for Language Access

WA State Special Education Coalition

WALA

**Organizaciones, continuadas**

Walla Walla Disability Network

Washington Autism Alliance and Advocacy (WAAA)

Washington State Commission on African American Affairs

Washington State Commission on Asian Pacific American Affairs

Washington State Commission on Hispanic Affairs

Washington State Indian Educators Association

**[OEO agradece a la comunidad por un gran año de colaboración para mejorar los logros de los estudiantes en Washington.](#)**

**Mande preguntas y comentarios acerca de este reporte a:**

**155 NE 100<sup>th</sup> St. Ste. 210  
Seattle, WA 98125**

**O mande correo electrónico a: [oeoinfo@gov.wa.gov](mailto:oeoinfo@gov.wa.gov)**

**Visite la página de OEO: [www.oeo.wa.gov](http://www.oeo.wa.gov)**

**Facebook in Inglés:  
[www.facebook.com/WAEducationOmbuds](https://www.facebook.com/WAEducationOmbuds)**

**Facebook en Español:  
[www.facebook.com/OmbudsdeEducacion](https://www.facebook.com/OmbudsdeEducacion)**

**Twitter: [www.twitter.com/EdOmbuds](https://www.twitter.com/EdOmbuds)**

Washington State  
Governor's Office of the  
Education  
ombuds

*We listen. We inform. We help solve problems.*